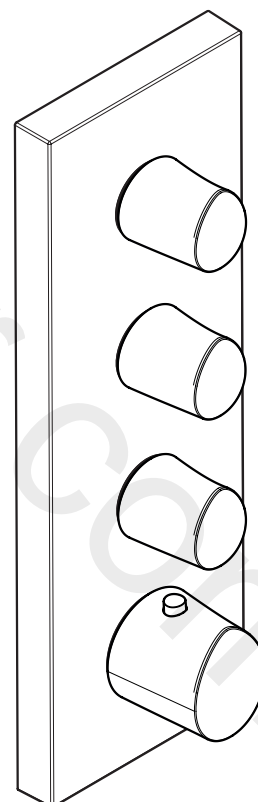


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



AXOR Starck Organic  
12717XXX

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,15 - 0,6 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	
1 Verbraucher	ca. 44 l/min
2 Verbraucher	ca. 55 l/min
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

/ Eigensicher gegen Rückfließen

/ Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max. ≈42°C**

**SAFETY FUNCTION** (siehe Seite 32)  
Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



**JUSTIERUNG** (siehe Seite 32)  
Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



**WARTUNG** (siehe Seite 34)  
/ Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).  
/ Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**MASSE** (siehe Seite 33)**BEDIENUNG** (siehe Seite 33)**SERVICETEILE** (siehe Seite 35)

XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
830 = polished nickel



**SONDERZUBEHÖR** (siehe Seite 35)  
nicht im Lieferumfang enthalten  
Verlängerung 25 mm: #12790000, #96370000

**REINIGUNG** (siehe Seite 36)**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 35)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	/ Leitungsdruck prüfen / Schmutzfangsieve vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt / Schmutzfangsieb vor dem Rückflussverhinderer verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen / Schmutzfangsieve reinigen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt	/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
/ Temperaturregelung nicht möglich	/ Thermostat wurde nicht justiert / Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Thermostat justieren / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	/ Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt / Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	/ Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen / Anschlüsse ändern
	/ Feder defekt / Druckknopf verkalkt/verschmutzt	/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE


- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES


Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée	0,15 - 0,6 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Débit à 0,3 MPa:	
1 Consommateur	environ 44 l/min
2 Consommateur	environ 55 l/min
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min


- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!


**max. ≈ 42°C** SAFETY FUNCTION (voir pages 32)  
Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

 ETALONNAGE (voir pages 32)  
Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

 ENTRETIEN (voir pages 34)  
/ Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).  
/ Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

 DIMENSIONS (voir pages 33)

 INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 33)

 PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 35)  
XXX = Couleurs  
000 = chromé  
830 = polished nickel

 ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 35)  
ne fait pas partie de la fourniture  
jeu de rallonge 25 mm: #12790000, #96370000

 NETTOYAGE (voir pages 36)

 CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 35)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante / Filtre de l'élément thermostatique encrassé	/ Contrôler la pression / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	/ Nettoyer les filtres
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Régler le thermostat / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ L'élément thermostatique est encrassé ou entartré	/ Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement
	/ La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	/ Modifier les raccords
/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	/ Ressort défectueux / Bouton-poussoir entartré/encrassé	/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

### TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure	0,15 - 0,6 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Rate of flow by 0,3 MPa:	
1 Consumer	approx. 44 l/min
2 Consumer	approx. 55 l/min
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min
/ Safety against backflow	
/ The product is exclusively designed for drinking water!	

### SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



**max.  
≈42°C**

**SAFETY FUNCTION** (see page 32)  
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



**ADJUSTMENT** (see page 32)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



**MAINTENANCE** (see page 34)

- / The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



**DIMENSIONS** (see page 33)



**OPERATION** (see page 33)



**SPARE PARTS** (see page 35)

XXX = Colors  
000 = chrome plated  
830 = polished nickel



**SPECIAL ACCESSORIES** (see page 35)

order as an extra  
extension 25 mm: #12790000, #96370000



**CLEANING** (see page 36)



**TEST CERTIFICATE** (see page 35)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ contaminated dirt catch sieve in front of the backflow stop	/ Clean filters
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ Temperature regulator dirty or calcified	/ Clean temperature regulator, exchange if necessary
	/ For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	/ change connections
	/ Safety stop button not operating	/ Spring defective / push button calcified/contaminated



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata	0,15 - 0,6 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	
1 Utenza	circa 44 l/min
2 Utenza	circa 55 l/min
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min


/ Sicurezza antiriflusso


/ Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 32)  
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.

 TARATURA (vedi pagg. 32)  
Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

 MANUTENZIONE (vedi pagg. 34)  
/ Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).  
/ Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

 INGOMBRI (vedi pagg. 33)

 PROCEDURA (vedi pagg. 33)

 PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 35)  
XXX = Trattamento  
000 = cromato  
830 = polished nickel

 ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 35)  
non contenuto nel volume di fornitura  
Prolunga 25 mm: #12790000, #96370000

 PULITURA (vedi pagg. 36)

 SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 35)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente / Filtro dell'unità di regolazione sporco / Guarnizione del filtro della doccia sporca / Filtro a monte della valvola antiriflusso intasato	/ Provare la pressione di erogazione / Pulire/sostituire i filtri / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile / Pulire il filtro
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato / Temperatura dell'acqua calda	/ Regolare il termostatico / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42°C e 65°C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei / In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	/ Pulire o sostituire l'unità di regolazione / Modificare i raccordi
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa / Pulsante pieno di calcare/intasato	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,6 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Caudal a 0,3 MPa:	
1 Consumidor	aprox. 44 l/min
2 Consumidor	aprox. 55 l/min
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

/ Seguro contra el retorno

/ El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (ver página 32)  
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.



**AJUSTE** (ver página 32)  
Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



**MANTENIMIENTO** (ver página 34)  
/ El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).  
/ Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



**DIMENSIONES** (ver página 33)



**MANEJO** (ver página 33)



**REPUESTOS** (ver página 35)  
XXX = Acabados  
000 = cromado  
830 = polished nickel



**OPCIONAL** (ver página 35)  
no incluido en el suministro  
Prolongación 25 mm: #12790000, #96370000



**LIMPIAR** (ver página 36)



**MARCA DE VERIFICACIÓN** (ver página 35)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente / filtro del termoelemento sucio	/ comprobar presión / limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ Filtro de la teleducha sucio / Tamiz recogelodos delante del dispositivo antirreflujo / válvula antirretorno sucia o pierde	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha / limpiar filtro / limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado / Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ ajustar termostato / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ termoelemento sucio/lleño de cal / cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	/ limpiar/cambiar termoelemento / Modificar conexiones
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto / Pulsador con restos de cal/sucio	/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador

## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakeschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.


## TECHNISCHE GEGEVENS


Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,15 - 0,6 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	
1 Verbruiker	ca. 44 l/min
2 Verbruiker	ca. 55 l/min
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min
/ Beveiligd tegen terugstromen	
/ Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

## SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (zie blz. 32)  
Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.

 INSTELLEN (zie blz. 32)  
Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

 ONDERHOUD (zie blz. 34)  
/ De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)  
/ Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

 MATEN (zie blz. 33)

 BEDIENING (zie blz. 33)

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 35)  
XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
830 = polished nickel

 TOEBEHOREN (zie blz. 35)  
behoort niet tot het leveringspakket  
Verlengstuk 25 mm: #12790000, #96370000

 REINIGEN (zie blz. 36)

 KEURMERK (zie blz. 35)

## STORING

/ Weinig water

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Temperatuur niet regelbaar

/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet

## OORZAAK

/ Druk te laag

/ Vuilzeef van thermo-element verstopt

/ Zeefdichting handdouches verstopt

/ Vuilzeef voor de terugslagklep verontreinigd

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Thermo-element vervuild of verkalkt

/ Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd

/ Veer defect

/ Drukknop verkalkt/verontreinigd

## OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen

/ Zeefdichting handdouches reinigen

/ Vuilzeef reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Thermostaat instellen

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

/ Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen

/ Aansluitingen veranderen

/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	
1 Forbruger	ca. 44 l/min
2 Forbruger	ca. 55 l/min
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (se s. 32)  
Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



FORINDSTILLING (se s. 32)  
Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende afkalagreb nødvendig.



SERVICE (se s. 34)  
/ Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).  
/ For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MÅLENE (se s. 33)



BRUGSANVISNING (se s. 33)



RESERVEDELE (se s. 35)  
XXX = Overflade  
000 = Krom  
830 = Polished nickel



SPECIALTILBEHØR (se s. 35)  
ikke med i leveringsomfang  
Forlængersæt 25 mm: #12790000, #96370000



RENGØRING (se s. 36)



GODKENDELSE (se s. 35)

FEIL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningstrykket er ikke højt nok / Smudsfangsien er snavset	/ Afprøv forsyningstrykket / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostat-elementet
/ Kryds-flow, varmt vand i koldt vandledning og omvendt	/ Sien mellem bruser og slange er snavset / snavssi snavset foran kontraventil	/ Rengør sien mellem bruser og slange / Rengør smudsfangsien
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Kontraventilen er snavset eller utæt. / Termostaten er ikke justeret / For lav varmtvands-temperatur	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt. / Juster termostaten! / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ Termostatelementet er snavset eller tilkalket / Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	/ Rengør termostat-elementet eller udskift det evt. / tilslutninger ændres
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder / tryknap tilkalket/snavset	/ Rengør fjeder og tryknap eller udskift delene

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM


- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS


Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. Recomendada	0,15 - 0,6 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Caudal a 0,3 MPa:	
1 Consumidor	ca. 44 l/min
2 Consumidor	ca. 55 l/min
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min


- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!


**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (ver página 32)  
Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

 AFINAÇÃO (ver página 32)  
É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

 MANUTENÇÃO (ver página 34)  
/ A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).  
/ Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

 MEDIDAS (ver página 33)

 FUNCIONAMENTO (ver página 33)

 PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 35)  
XXX = Acabamentos  
000 = cromado  
830 = polished nickel

 ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 35)  
não incluído no volume de fornecimento  
Crescente 25 mm: #12790000, #96370000

 LIMPEZA (ver página 36)

 MARCA DE CONTROLO (ver página 35)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo / Colector de sujidade, situado antes do bloqueio de refluxo, com sujidade	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Limpar os filtros
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos táctica não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 65°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura sujo ou calcificado / Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	/ Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário / Modificar ligações
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa / Botão de pressão calcificado/sujo	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,15 - 0,6 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	
1 Odbiornik	ok. 44 l/min
2 Odbiornik	ok. 55 l/min
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**max. ≈ 42°C** SAFETY FUNCTION (patrz strona 32)  
Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



USTAWIANIE (patrz strona 32)  
Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.



KONSERWACJA (patrz strona 34)  
/ Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).  
/ Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 33)



OBŚLUGA (patrz strona 33)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 35)  
XXX = Kody kolorów  
000 = chrom  
830 = nikiel polerowany



WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 35)  
Nie jest częścią dostawy  
Przedłużka 25 mm: #12790000, #96370000



CZYSZCZENIE (patrz strona 36)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)

## USTERKA

/ Mała ilość wody

## PRZYCZYNA

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu
- / Zabrudzony filtr przechwytyjący zanieczyszczenia przed zaworem przeciwwrotnym

## POMOC

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
- / Wyczyścić sitka

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- / Termostat nie został wyregulowany
- / Za niska temperatura ciepłej wody

- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C

/ Brak możliwości regulacji temperatury

- / Zabrudzony lub zakamieniony termostat
- / Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej] albo zamontowano z przekreśleniem o 180°.

- / Wyczyścić lub wymienić termostat
- / Zmienić przyłącza

/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego

- / Uszkodzona sprężynka
- / Przycisk pokryty kamieniem/zanieczyszczony

- / Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE


Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak	0,15 - 0,6 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	
1 Spotřebič	cca 44 l/min
2 Spotřebič	cca 55 l/min
Teplná desinfekce:	max. 70°C/4 min


- / Vlastní ijištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (viz strana 32)  
 Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.


 NASTAVENÍ (viz strana 32)  
 Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změněná v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

 ÚDRŽBA (viz strana 34)  
 / Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).  
 / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

 ROZMĚRY (viz strana 33)

 OVLÁDÁNÍ (viz strana 33)

 SERVISNÍ DÍLY (viz strana 35)  
 XXX = Kód povrchové úpravy  
 000 = chrom  
 830 = polished nickel

 ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 35)  
 není součástí dodávky  
 prodloužení 25 mm: #12790000, #96370000

 ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)

 ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu. / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené / Znečištěné sítko na zachytávání nečistot před zařízením pro zabránění zpětnému toku	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí / Vyčistit sítko lapačů nečistot
/ Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výstoku nesouhlasí s nastavenou teplotou / Nízká teplota teplé vody	/ Nastavit termostat / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	/ Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit
	/ U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	/ Změnit napojení
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina / Tlačítko zanesené vodním kamenem/znečištěné	/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce poříť tukem, případně vyměnit

**⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak	0,15 - 0,6 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	
1 Spotrebič	asi 44 l/min
2 Spotrebič	asi 55 l/min
Termická dezinfekcia:	max. 70°C/4 min

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**POPIS SYMBOLOV**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (viď strana 32)  
Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



NASTAVENIE (viď strana 32)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



ÚDRŽBA (viď strana 34)

/ Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

/ Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



ROZMERY (viď strana 33)



OBSLUHA (viď strana 33)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 35)

XXX = Farebné označenie

000 = chróm

830 = polished nickel



ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 35)

nie je súčasťou dodávky

Predĺženie 25 mm: #12790000, #96370000



ČISTENIE (viď strana 36)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 35)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v prívode. / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke / Sítko v tesnení sprchy je znečistené / Znečistené sítko na zachytávanie nečistôt pred zariadením, ktoré bráni spätnému toku	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke / Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou / Vyčistiť sítká lapačov nečistôt
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat / Nízka teplota teplej vody	/ Nastavíť termostat / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom. / Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°	/ Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť / Zmeniť napojenia
/ Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné	/ Vadná pružina / Tlačidlo zanesené vodným kameňom/ znečistené	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť

### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。










### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

### 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强	0,15 - 0,6 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
流量 钟0,3 MPa:	
1 用户	大约 44 升/分钟
2 用户	大约 55 升/分钟
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
/ 自动防止回流	
/ 该产品专为饮用水设计!	

### 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  **安全功能** (参见第页 32)  
恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C
-  **调节** (参见第页 32)  
安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。
-  **保养** (参见第页 34)  
/ 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。  
/ 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。
-  **大小** (参见第页 33)
-  **操作** (参见第页 33)
-  **备用零件** (参见第页 35)  
XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
830 = 镍抛光
-  **选装附件** (参见第页 35)  
不在供货范围内  
加长 25 mm: #12790000, #96370000
-  **清洗** (参见第页 36)
-  **检验标记** (参见第页 35)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足 / 调压器过滤网脏污 / 花洒滤网有垃圾堵塞 / 防逆流装置前的污泥滤网脏污	/ 检查总水压 / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 / 清洗花洒和软管间的过滤网 / 清洗过滤网
/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低	/ 调节恒温器 / 将热水温度从42°C升高到65°C
/ 水温无法调节	/ 温度调节器脏污或结垢 / 对于新的安装：基体连接不正确（可能是：右冷，左热）或者安装时旋转180°	/ 清洁温度调节器，视需要更换 / 改变接口
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏 / 按钮老化 / 脏污	/ 清洁弹簧和或按钮，并视需要更换



## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждении поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,15 - 0,6 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Расход при 0,3 МПа:	
1 Потребитель	ок. 44 л/мин
2 Потребитель	ок. 55 л/мин
Термическая дезинфекция:	не более 70°C/4 мин

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**max. ≈42°C**

SAFETY FUNCTION (см. стр. 32)  
С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



ПОДГОНКА (см. стр. 32)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 34)

/ Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

/ Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 33)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 35)

XXX = Цветная кодировка

000 = хром

830 = polished nickel



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 35)

не включено в объем поставки!

Удлинение 25 мм: #12790000, #96370000



ОЧИСТКА (см. стр. 36)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 35)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термозлемента загрязнен / Фильтр душа загрязнен	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе / Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	/ Грязеуловитель перед обратным клапаном загрязнен / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить фильтр / Очистить кланан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Термозлемент загрязнен или покрыт известью / для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	/ Очистить термозлемент при необходимости заменить термозлемент / Замените разъемы
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки / Нажимная кнопка имеет известковые отложения/загрязнена	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

- Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
 Ajánlott üzemi nyomás 0,15 - 0,6 MPa  
 Nyomáspróba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Forróvíz hőmérséklet: max. 70°C  
 Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65°C
- Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:  
 1 Felhasználó kb. 44 l/perc  
 2 Felhasználó kb. 55 l/perc  
 Termikus fertőtlenítés: max. 70°C/4 perc
- / Visszafolyás gátlóval
  - / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonl!

**max.  
≈42°C**

**SAFETY FUNCTION** (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 32)  
 A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



**BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 32)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



**KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 34)

- / A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



**MÉRETET** (lásd a oldalon 33)



**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 33)



**TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 35)

- XXX = Szinkódolás
- 000 = króm
- 830 = polished nickel



**EGYÉB TARTOZÉK** (lásd a oldalon 35)

a szállítási egység nem tartalmazza

Hosszabbítás 25 mm: #12790000, #96370000



**TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 36)



**VIZSGAJEL** (lásd a oldalon 35)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása
/ A zuhany szűrőömlítése koszos	/ A szennyező szűrő a visszafolyásgátló előtt szennyezett	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a szűrőt tisztítani kell
/ Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves / Újrainsztallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	/ a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell / Csatlakozókat megváltoztatni
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / A nyomógomb vízköves/szennyezett	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT


Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelun käyttöpaine	0,15 - 0,6 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	
1 Kuluttaja	n. 44 l/min
2 Kuluttaja	n. 55 l/min
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min


- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (katso sivu 32)  
Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.

 SÄÄTÖ (katso sivu 32)  
Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

 HUOLTO (katso sivu 34)  
/ Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).  
/ Säätyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

 MITAT (katso sivu 33)

 KÄYTTÖ (katso sivu 33)

 VARAOSAT (katso sivu 35)  
XXX = Värikoodaus  
000 = kromi  
830 = kiillotettu nikkeli

 ERITYISVARUSTE (katso sivu 35)  
ei kuulu toimitukseen  
Pidennys 25 mm: #12790000, #96370000

 PUHDISTUS (katso sivu 36)

 KOESTUSMERKKI (katso sivu 35)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä / Lämpötilan säätyksikön likasihti likaantunut / Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut / Takaisvirtauksen eston edessä oleva likasuodatin likainen	/ Tarkasta putkiston paine / Puhdista termostaatin ja säätyksikön likasihdit / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste / Puhdista likasihdit
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty / Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Säädä termostaatti / Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut / Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettynä	/ Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa / Muuta liitännät
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi / Painonappi kalkkiintunut/likainen	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA


Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. Driftstryck	0,15 - 0,6 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	
1 Förbrukare	ca. 44 l/min
2 Förbrukare	ca. 55 l/min
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min


- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (se sidan 32)  
Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.

 JUSTERING (se sidan 32)  
När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

 SKÖTSEL (se sidan 34)  
/ Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).  
/ För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

 MÅTTEN (se sidan 33)

 HANTERING (se sidan 33)

 RESERVDLAR (se sidan 35)  
XXX = Färgkodning  
000 = krom  
830 = polerad nickel

 SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 35)  
medföljer ej leveransen  
Förlängning 25 mm: #12790000, #96370000

 RENGÖRING (se sidan 36)

 TESTSIGILL (se sidan 35)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt / Smutsfilter i styrenheten igensatt / Silfiltret i duschen smutsigt / Smutsfilter framför backventilen är smutsigt	/ Kontrollera ledningstryck / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten / Rengör smutsfilter
/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	/ Backventil är igensmutsad eller otät	/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	/ Termostaten ställdes inte in / Varmvattentemperaturen är för låg	/ Justera termostaten / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk / Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	/ Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt / Ändra anslutningar
/ Tryckknappen till säkerhetsspärr har ingen funktion	/ Fjäder defekt / Tryckknapp täckt av kalk/ smutsig	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,15 - 0,6 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui:	
1 Vartotojas	apie 44 l/min
2 Vartotojas	apie 55 l/min
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max.  
≈42°C**

APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 32)  
"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



REGULIAVIMAS (žr. psl. 32)  
Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 34)

- / Termostatas yra su grįžtamąsios srovės sustabdymo vožtuvais. Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 35)

XXX = Spalvos  
000 = chrom  
830 = polished nickel



SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 35)

nėra pridedama  
Ilgiklis 25 mm: #12790000, #96370000



VALYMAS (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)

## GEDIMAS

- / Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Užsiteršė tinklinė teršalų gaudyklė prieš atgalinės eigos vožtuvą.

## PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išvalyti filtrą

- / Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

- / Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

- / Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

- / Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- / Termostatas nereguliuotas

- / Reguluoti termostatą

- / Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- / Temperatūros reguliatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs
- / Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje

- / Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42°C bis 65°C
- / Išvalyti arba pakeisti temperatūros reguliatorių
- / Jungčių keitimas

- / Ribotuvo mygtukas neveikia

- / Spyruoklė pažeista
- / Užkalkėjo/užsiteršė kontaktinis mygtukas

- / Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:	
1 Trošilo	oko 44 l/min
2 Trošilo	oko 55 l/min
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**max. ≈ 42°C** SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 32)  
Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



REGULACIJA (pogledaj stranicu 32)  
Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 34)  
/ Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).  
/ Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



MJERE (pogledaj stranicu 33)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 35)  
XXX = Boje  
000 = krom  
830 = polished nickel



POSEBNI PRIBOR (pogledaj stranicu 35)  
Nije sadržano u isporuci!  
Produljenje 25 mm: #12790000, #96370000



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 35)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	/ Filter tuša je prljav / Filtar za skupljanje nečistoće ispred nepovratnog ventila je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca / Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	/ Očistite ili zamijenite regulator temperature. / Mijenjanje priključaka
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna / Gumb je začepljen naslagama kamenca ili prljav	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim



### ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.






### MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

### TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı	0,15 - 0,6 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
0,3 MPa'daki debi:	
1 Tüketici	yaklaşık 44 l/dak
2 Tüketici	yaklaşık 55 l/dak
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak
/ Geri emme önleyici	
/ Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

### SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
- max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 32)  
Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.
-  AYARLAMA (bakınız sayfa 32)  
Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.
-  BAKIM (bakınız sayfa 34)  
/ Termostat, çek valflarla donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)  
/ Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)
-  KULLANIMI (bakınız sayfa 33)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 35)  
XXX = Renkler  
000 = krom  
830 = polished nickel
-  ÖZEL AKSESUARLAR (bakınız sayfa 35)  
Teslimat kapsamına dahil değildir  
Uzatma 25 mm: #12790000, #96370000
-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 35)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	/ Hat basıncını kontrol edin / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Düşün süzgeci tıkanmış olabilir / Geri akış önleyici önündeki kir toplama eleği kirlidir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Filtreleri temizleyin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ Termostat ayarlanmadı / Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Termostatı ayarlayın / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiş ya da kireçlenmiş / Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış	/ Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse değiştirin / Bağlantıları değiştirin
	/ Yay arızalı / Düğme kireçlenmiş/kirlenmiş	/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,15 - 0,6 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Debit de apă la 0,3 MPa:	
1 Consumator	cca. 44 l/min
2 Consumator	cca. 55 l/min
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**max. ≈42°C** FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 32)  
Datorită funcției de siguranță puteți prăgla temperatura maximă, de ex. 42°C.



REGLARE (vezi pag. 32)  
După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 34)  
/ Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).  
/ Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



UTILIZARE (vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 35)  
XXX = Coduri de culori  
000 = crom  
830 = nichel lucios



ACCESORII OPȚIONALE (vezi pag. 35)  
nu este inclus în setul livrat  
Prelungitor 25 mm: #12790000, #96370000



CURĂȚARE (vezi pag. 36)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 35)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă. / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	/ Verificați presiunea din conducte. / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
/ Curgere încușată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / Sita pentru reținerea murdăriei înainte de elementul de reținere este înfundată	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. / Curățați sitele de impurități.
/ Curgere de apă la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat. / Temperatura apei calde este prea mică	/ Reglați termostatul. / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42°C și 65°C.
/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	/ Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar. / Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.	/ Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul. / Schimbați racordurile
	/ Arc defect / Butonul de apăsare este calcificat sau înfundat	/ Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

**⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίρρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης	0,15 - 0,6 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	
1 Κατανάλωση	περ. 44 l/min
2 Κατανάλωση	περ. 55 l/min
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C/4 min

/ Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.  
/ Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 32)  
Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 32)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

/ Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

/ Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 35)

XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμασμένο  
830 = νίκελ γυαλιστερό

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 35)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό  
Επιμήκυνση 25 mm: #12790000, #96370000

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Το φίλτρο ακαθαρσιών πριν από τη διάταξη αντεπιστροφής νερού θέλει καθαρισμό	/ Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Πιστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρε άλατα / Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180° / Ελαττωματικό ελατήριο	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας / Αλλάξτε τις συνδέσεις
	/ Το κουμπί πίεσης έχει άλατα/είναι ακάθαρτο	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί



## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak	0,15 - 0,6 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	
1 Porabnik	ca. 44 l/min
2 Porabnik	ca. 55 l/min
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

**max.  
≈42°C**

**VARNOSTNA FUNKCIJA** (glejte stran 32)  
Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo željeno temperaturo npr. 42°C.



**JUSTIRANJE** (glejte stran 32)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



**VZDRŽEVANJE** (glejte stran 34)

/ Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

/ Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



**MERE** (glejte stran 33)



**UPRAVLJANJE** (glejte stran 33)



**REZERVNI DELI** (glejte stran 35)

XXX = Barve  
000 = krom  
830 = polished nickel



**POSEBEN PRIBOR** (glejte stran 35)

Ni vključeno

Podaljšek 25 mm: #12790000, #96370000



**ČIŠČENJE** (glejte stran 36)



**PRESKUSNI ZNAK** (glejte stran 35)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak / Filter enote za uravnavanje je umazan / Filtrirna mrežica prhe je umazana / Sito za umazanje pred protipovratnim ventilom je umazano	/ Preverite tlak v ceveh / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo / Očistite filtre
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran / Prenizka temperatura tople vode	/ Justirajte termostat / Povišajte temperaturo tople vode na 42°C do 65°C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena / Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature / Spreminjanje priključkov
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet / Pritisni gumb je poapnen/umazan	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb

## OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

Töörõhk maks. 1 MPa  
 Soovitav töörõhk 0,15 - 0,6 MPa  
 Kontrollsurve: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C  
 Soovitav kuuma vee temperatuur: 65°C

Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:

1 Tarbija u. 44 l/min  
 2 Tarbija u. 55 l/min  
 Termiline desinfitatsioon: maks. 70°C/4 min

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

max.  
 ≈42°C

**TURVAFUNKTSIOON** (vt lk 32)  
 Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42°C).



**REGULEERIMINE** (vt lk 32)  
 Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



**HOOLDUS** (vt lk 34)  
 / Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega. Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).  
 / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.



**MÕÕTUDE** (vt lk 33)



**KASUTAMINE** (vt lk 33)



**VARUOSAD** (vt lk 35)

XXX = Värvid  
 000 = kroom  
 830 = polished nickel



**SPETSIAALNE LISAVARUSTUS** (vt lk 35)

ei sisaldu komplektis  
 pikendus 25 mm: #12790000, #96370000



**PUHASTAMINE** (vt lk 36)



**KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 35)

RIKE	PÕHIUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määratud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõelthend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend
	/ Taagasivoolutõkesti ees olev mustusefilter on määratud	/ Puhastage filtrid
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termoregulaator määratud või lupiunud	/ Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada
	/ Uuel paigaldusel põhikorpuse valesi ühendatud (peab olema külma paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	/ Muutke ühendusi
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Surunupp on lubjastunud/määratud	



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,15 - 0,6 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70°C  
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65°C

Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:

1 Patērētājs apm. 44 l/min  
 2 Patērētājs apm. 55 l/min

Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C/4 min

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

**max.  
≈42°C**

**DROŠĪBAS FUNKCIJA** (skat. lpp. 32)  
 Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



**IEREGULĒŠANA** (skat. lpp. 32)  
 Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



**APKOPE** (skat. lpp. 34)  
 / Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

/ Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



**IZMĒRUS** (skat. lpp. 33)



**LIETOŠANA** (skat. lpp. 33)



**REZERVES DAĻAS** (skat. lpp. 35)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = hroma  
 830 = polished nickel



**SPECIĀLI AKSESUĀRI** (skat. lpp. 35)

komplektā netiek piegādāts

Pagarinājums 25 mm: #12790000, #96370000



**TĪRĪŠANA** (skat. lpp. 36)



**PĀRBAUDES ZĪME** (skat. lpp. 35)

## TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

## IEMESLS

/ Problēmas ar ūdens apgādi  
 / Netīrs regulatora filtrs  
 / Netīrs dušas filtra blīvējums  
 / Netīrumu uztvērijs pirms atpakaļplūdes novērēja aizsērējis

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā  
 / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora  
 / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni  
 / Tīrīt filtrus

/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.

/ Pretvārsts ir netīrs/bojāts

/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

/ Termostats nav pielāgots  
 / Pārāk zema ūdens temperatūra

/ Pielāgot termostatu  
 / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 65°C

/ Nav iespējama temperatūras regulēšana

/ Termoregulators ir aizkalķojies vai netīrs  
 / Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.

/ Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru  
 / Atpakaļplūdes novērējs aizsērējis vai caurs

/ Nestrādā sarkanā pogā, kas pasargā pret apdedzināšanos

/ Bojāta atspere  
 / Poga aizkalķojusies/aizsērējusi

/ Iztīrīt, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječanja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,15 - 0,6 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	
1 Potrošač	oko 44 l/min
2 Potrošač	oko 55 l/min
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**max. ≈42°C**

**SAFETY FUNKCIJA** (vidi stranu 32)  
Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



**PODEŠAVANJE** (vidi stranu 32)  
Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



**ODRŽAVANJE** (vidi stranu 34)  
/ Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).  
/ Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



**MERE** (vidi stranu 33)



**RUKOVANJE** (vidi stranu 33)



**REZERVNI DELOVI** (vidi stranu 35)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
830 = polished nickel



**POSEBAN PRIBOR** (vidi stranu 35)

Nije sadržano u isporuci  
Produžetak 25 mm: #12790000, #96370000



**ČIŠĆENJE** (vidi stranu 36)



**ISPITNI ZNAK** (vidi stranu 35)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	/ Ispitajte pritisak u cevima / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava / Mrežica za hvatanje prljavštine ispred nepovratnog ventila je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65°C
/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca / Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.	/ Očistite ili zamenite regulator temperature. / Menjanje priključaka
	/ Opruga je neispravna / Dugme je začepljeno slojem kamenca ili prljavo	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim



## △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.


## TEKNISKE DATA


Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	
1 Forbruker	omtrent 44 l/min
2 Forbruker	omtrent 55 l/min
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min
/ Egensikker mot tilbakeflyt	
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

## SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (se side 32)  
Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.


 JUSTERING (se side 32)  
Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

 VEDLIKEHOLD (se side 34)  
/ Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).  
/ For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

 MÅL (se side 33)

 BETJENING (se side 33)

 SERVICEDELER (se side 35)  
XXX = Fargekode  
000 = krom  
830 = polert nikkel

 EKSTRATILBEHØR (se side 35)  
ikke med i leveransen  
Forlengelse 25 mm: #12790000, #96370000

 RENGJØRING (se side 36)

 PRØVEMERKE (se side 35)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten / Smussfilter før tilbakeslagsventilen er forurenset	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Smussfangersil rengjøres
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur / Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C / Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent / Fjær defekt / Trykk-knapp forkalket/forurenset	/ Skift tilkoblingene / Fjær hlv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,15 - 0,6 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Мощност на потока при 0,3 МПа:	
1 Консуматор	прибл. 44 л/мин
2 Консуматор	прибл. 55 л/мин
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин
/ Самозащитен против обратно изтичане	
/ Продуктът е разработен само за питейна вода!	

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max. ≈ 42°C**

**SAFETY FUNCTION** (Функция за безопасност) (вижте стр. 32)  
Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



**ЮСТИРАНЕ** (вижте стр. 32)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



**ПОДДРЪЖКА** (вижте стр. 34)

Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

/ За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



**РАЗМЕРИ** (вижте стр. 33)



**ОБСЛУЖВАНЕ** (вижте стр. 33)



**СЕРВИЗНИ ЧАСТИ** (вижте стр. 35)

XXX = Цветово кодиране

000 = хром

830 = полиран никел



**СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ** (вижте стр. 35)

не се съдържа в обема на доставка

Удължител 25 мм: #12790000, #96370000



**ПОЧИСТВАНЕ** (вижте стр. 36)



**КОНТРОЛЕН ЗНАК** (вижте стр. 35)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя

/ Цедката за улавяне на замърсяванията пред приспособлението за предотвратяване на замърсяванията е замърсена

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик

/ При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°)

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик/замърсено

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча

/ Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

/ Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата

/ Променете изводите

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar	0,15 - 0,6 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	
1 Konsumator	afro 44 l/min
2 Konsumator	afro 55 l/min
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**max. ≈42°C** FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 32)  
Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



JUSTIMI (shih faqen 32)  
Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 34)  
/ Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).  
/ Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËRMASAT (shih faqen 33)



PËRDORIMI (shih faqen 33)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 35)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
000 = krom  
830 = nikel i lëmuar



PAJISJE TË POSAÇME (shih faqen 35)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Zgjatësi 25 mm: #12790000, #96370000



PASTRIMI (shih faqen 36)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 35)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Presioni ushqyes jo limjaftueshem / Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti	/ Kontrolloni presionin e tubacionit / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasielltas	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti / Filtri përpara kundërvalvulës është i bllokuar	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit / Pastroni siten qe mbledh papastertite
/ Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	/ Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	/ Termostati nuk eshte rregulluar / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Rregulloni termostatin / Risni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
/ Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion	/ Njesia rregulluese e temperatures me papasterti ose me kalk / Tek instalimi i ri karkasa baze eshte lidhur gabim(Duhet: ftohte djathtas, ngrohte majtas) ose eshte montuar 180grade ndryshe	/ Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit / Rregulloni lidhjet
	/ Susta me defekt / Butoni me shtypje ka zënë bigorr/është bllokuar	/ Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**وظيفة الأمان** (راجع صفحة 32) max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$   
يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى  $42^{\circ}$  بفضل وظيفة الأمان.

**الضبط** (راجع صفحة 32)  
بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.



**الصيانة** (راجع صفحة 34)  
/ الخلاط مزود بصمامات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).  
/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.



**أبعاد** (راجع صفحة 33)



**التشغيل** (راجع صفحة 33)



**قطع الغيار** (راجع صفحة 35)  
XXX = الألوان  
000 = كروم  
830 = نيكول مصقول



**ملحقات خاصة** (راجع صفحة 35)  
غير مدرج مع المحتويات المسلمة  
وصلة إطالة 25 مم: #12790000, #96370000



**التنظيف** (راجع صفحة 36)



**شهادة اختبار** (راجع صفحة 35)



## تنبيهات الأمان

- △ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- △ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- △ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,6 - 0,15 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى  $70^{\circ}\text{C}$

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:  $65^{\circ}\text{C}$

معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال:

1 المستهلك

2 المستهلك

تعقيم حراري: الحد الأقصى  $4/70^{\circ}\text{C}$  الدقيقة

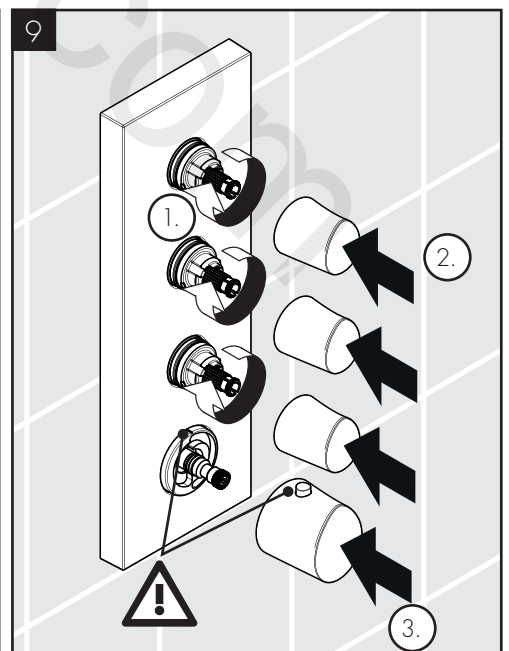
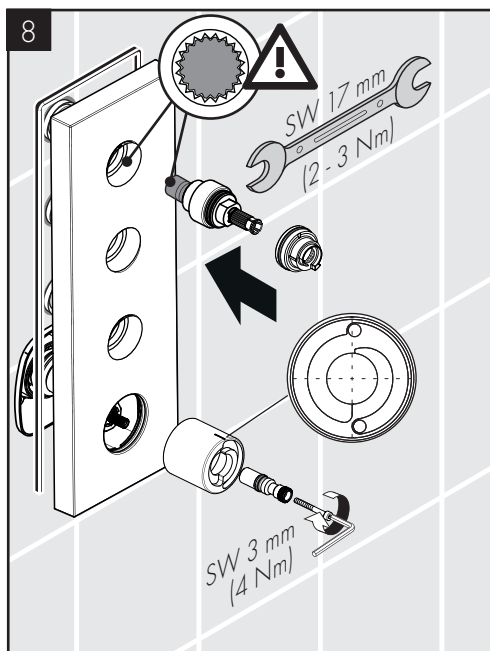
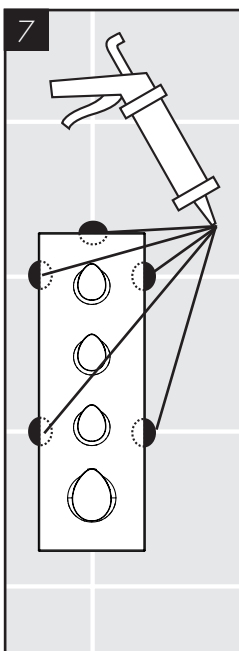
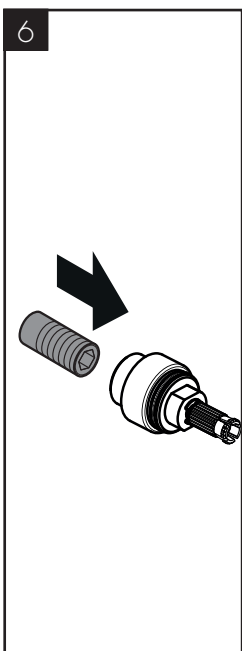
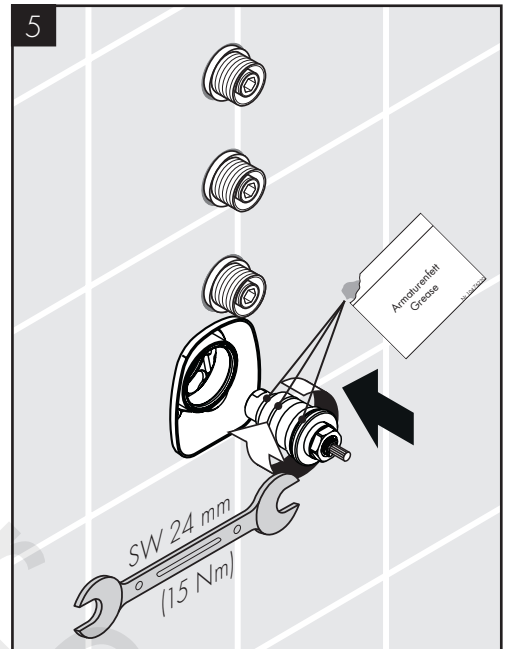
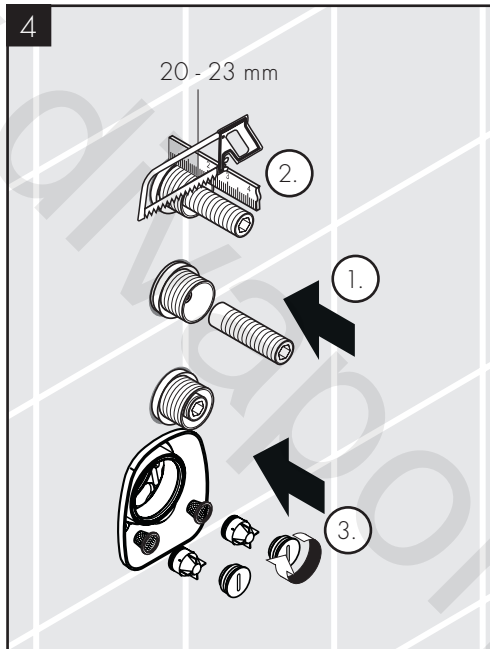
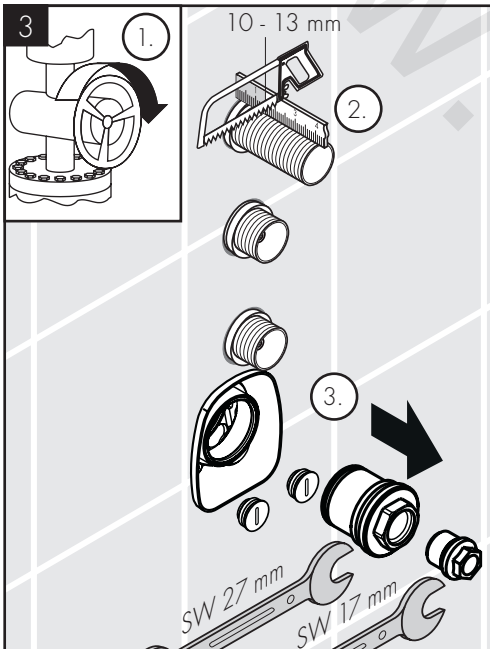
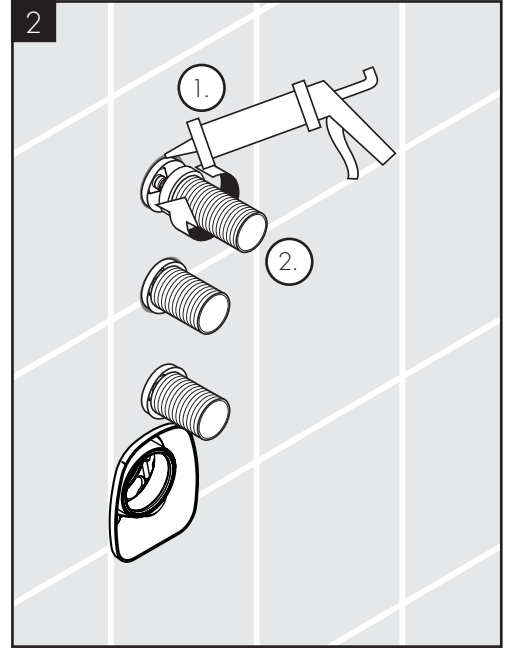
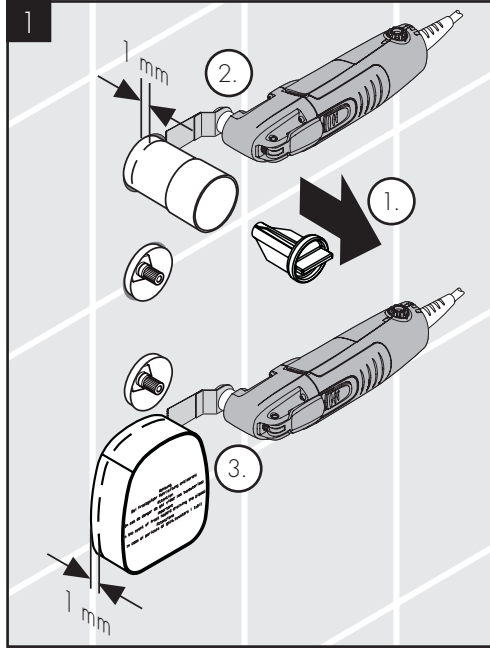
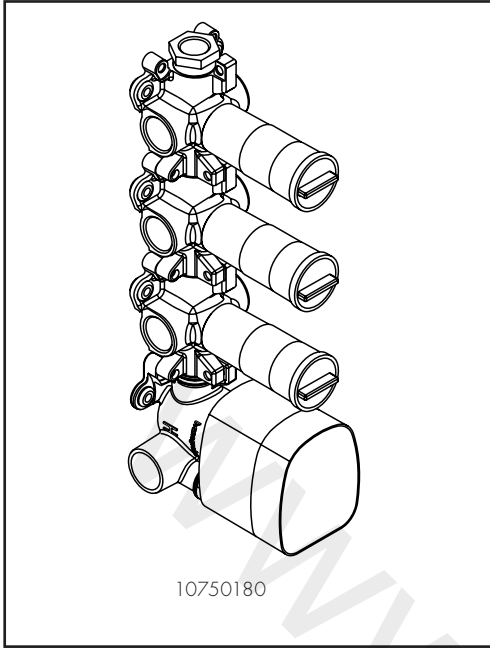
تقريباً 44 لتر / الدقيقة

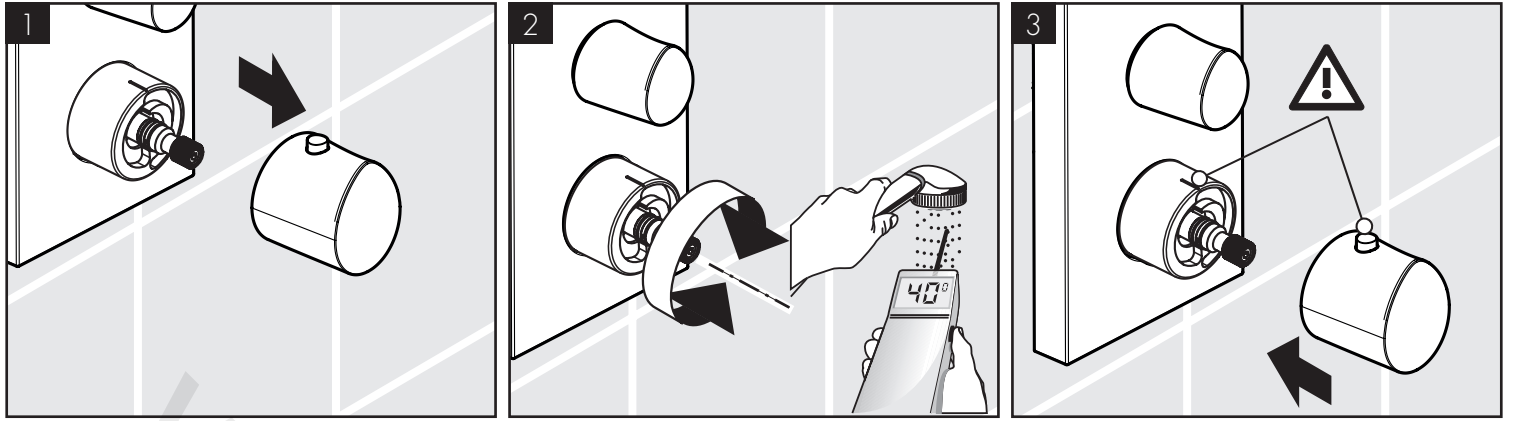
تقريباً 55 لتر / الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

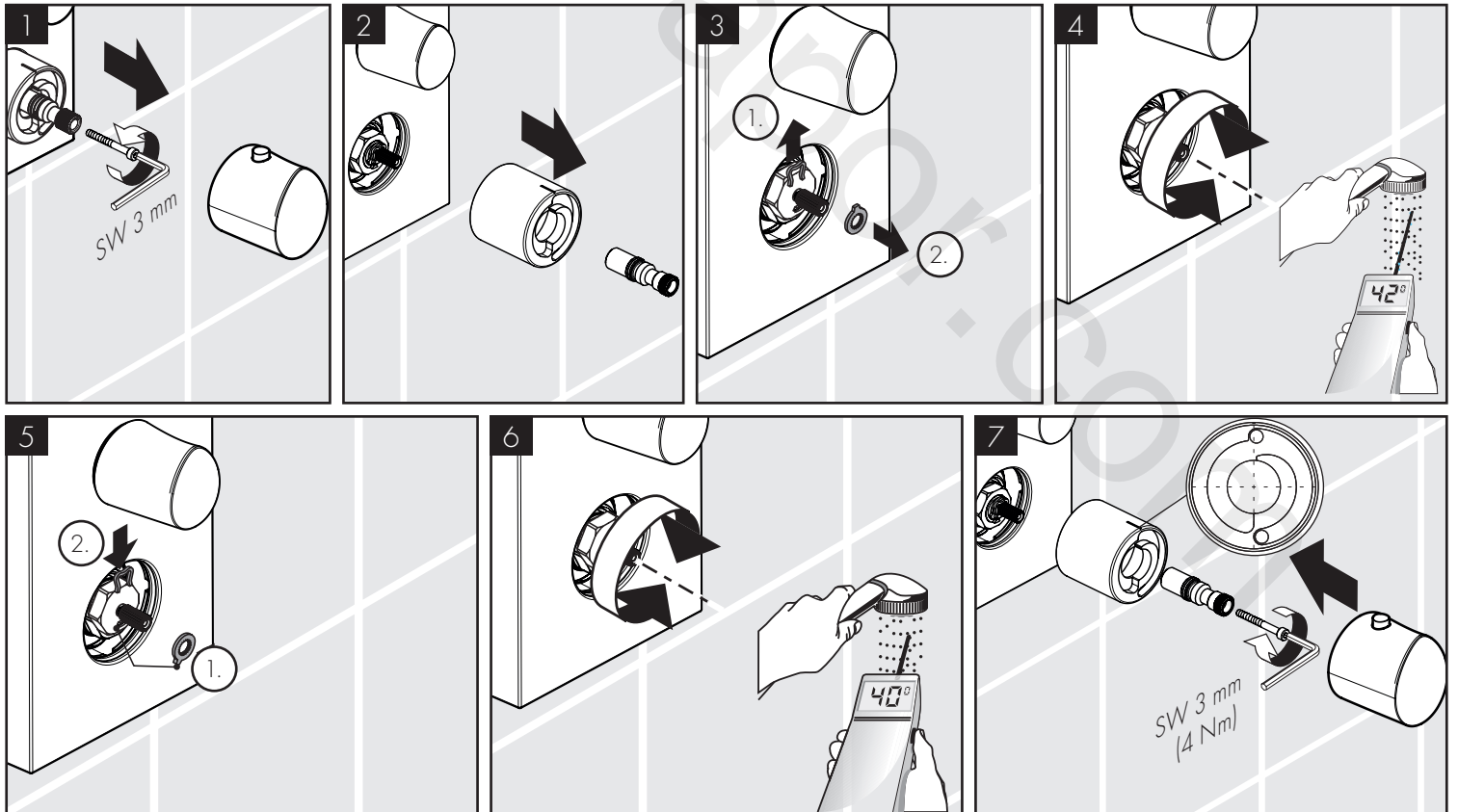
/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ مصفاة التقاط الأوساخ قبل مانع رجوع السوائل متسخة	/ قم بتنظيف مرشح الاتساخات
/ زر الضغط الخاص بقل الأمان لا يعمل	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ اضبط الترموستات
	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى $65^{\circ}$ - $42^{\circ}$ درجة مئوية
	/ منظم الحرارة متسخ أو عليه جبر	/ قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر
	/ تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يميناً، والساخن يساراً) أو تم عكسه 180 درجة	/ قم بتغيير الوصلات
	/ الياء تالف	/ قم بتنظيف الياء أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	/ زر الضغط به جبر / متسخ	



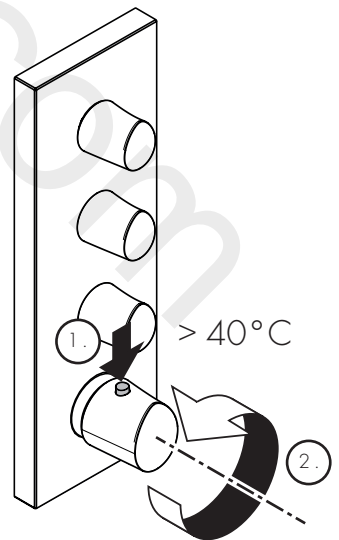
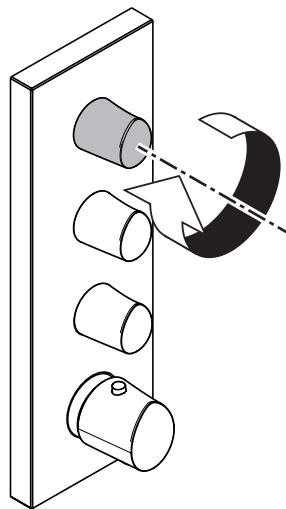
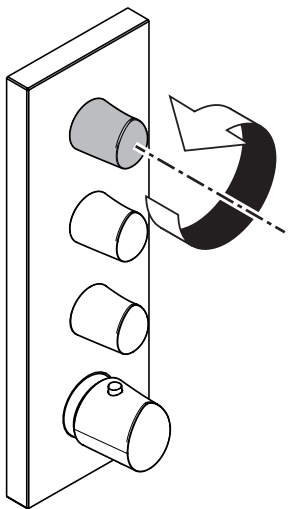
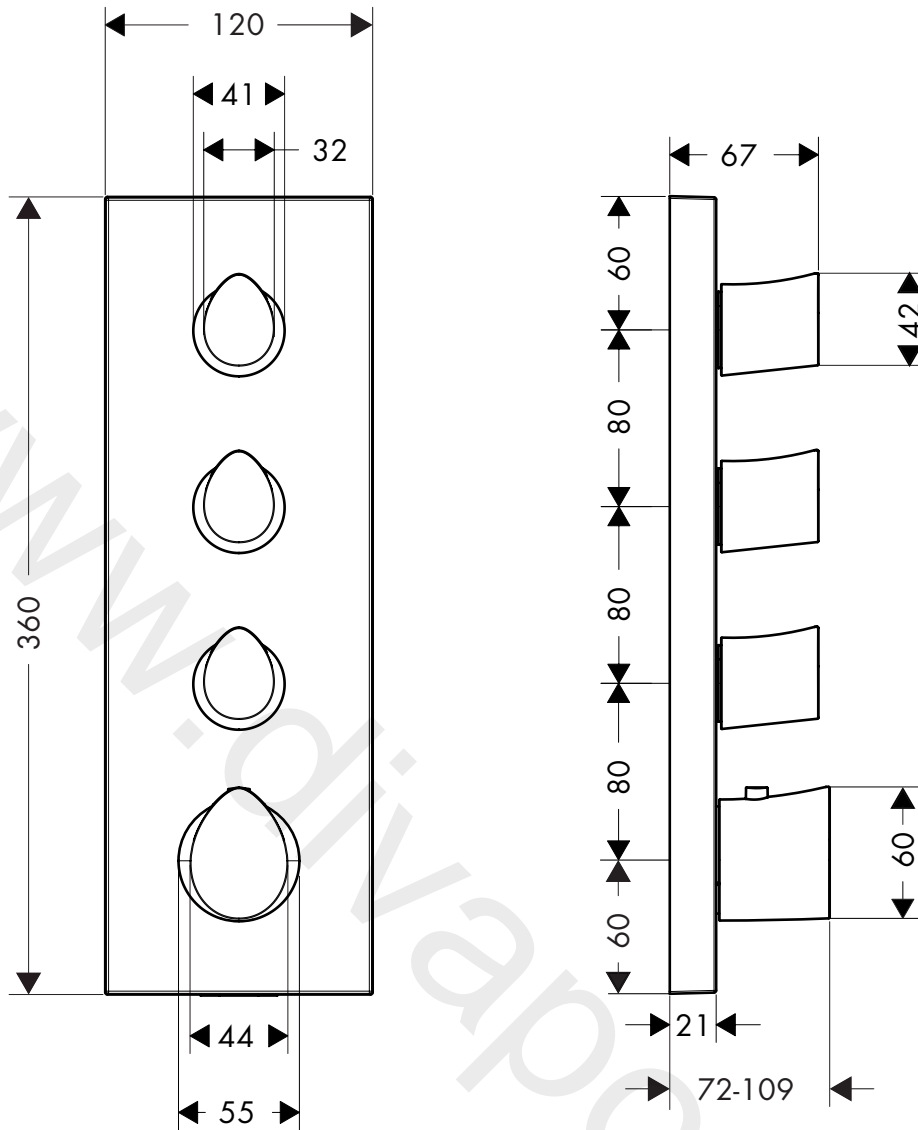


max.  
≈ 42 °C



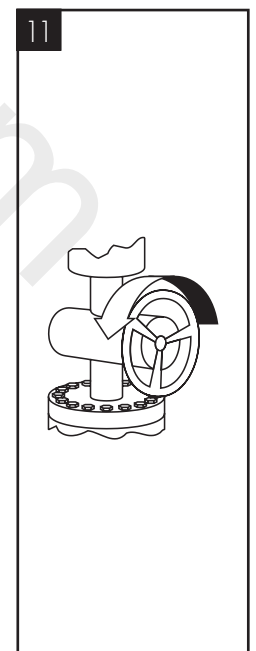
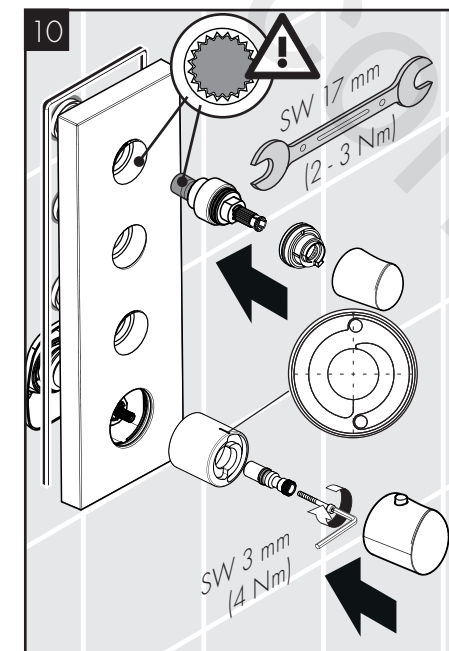
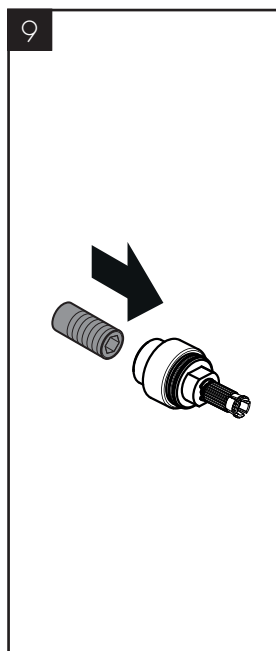
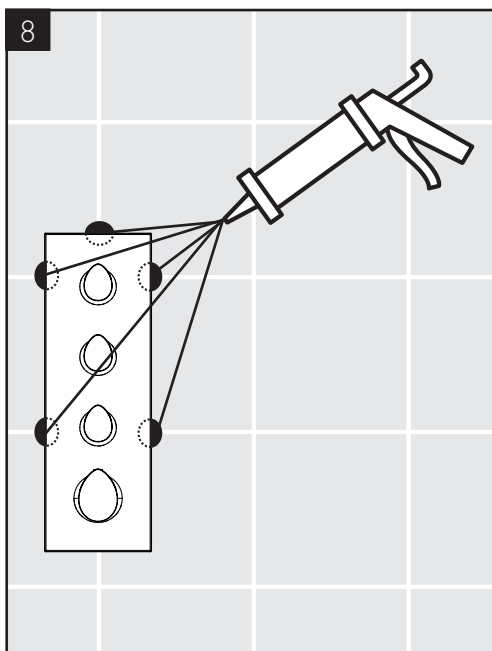
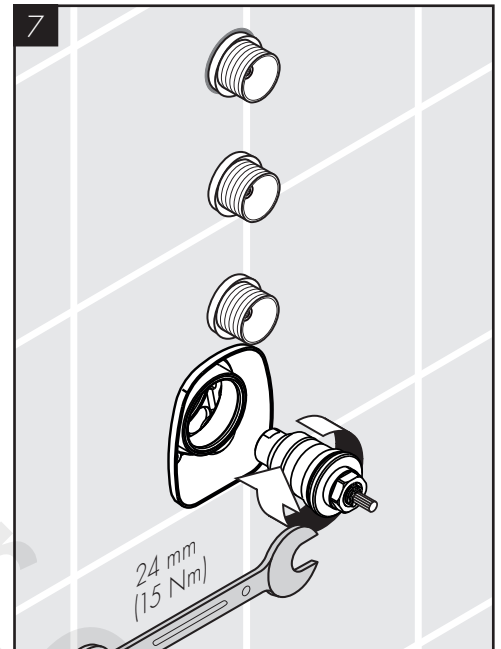
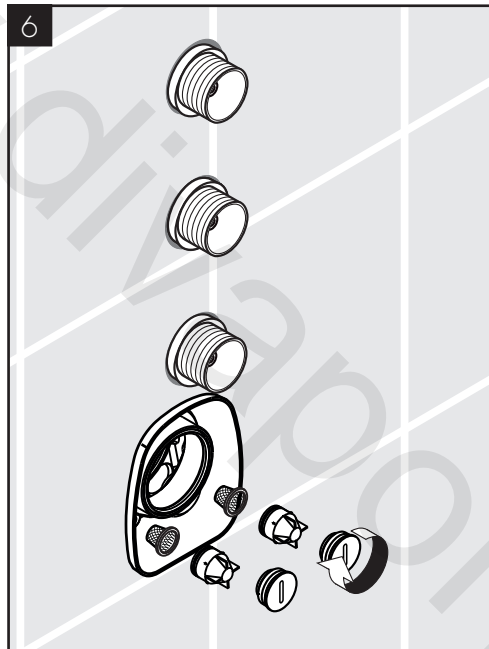
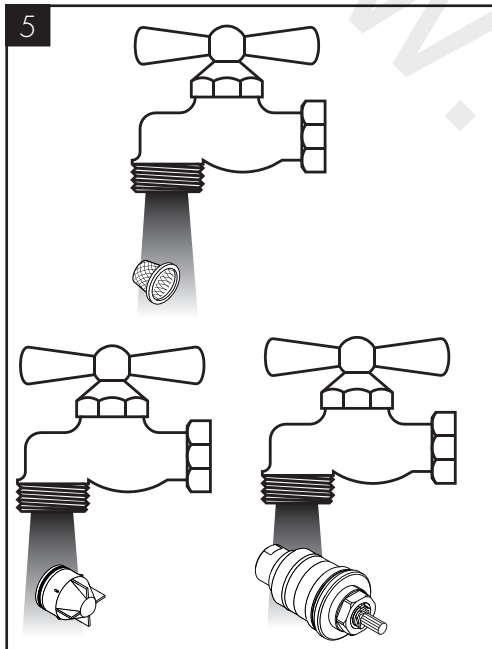
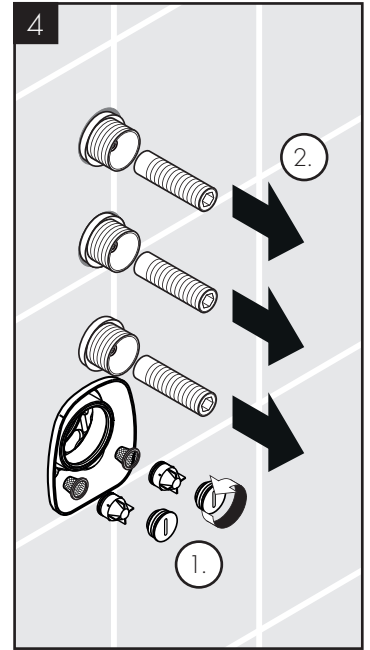
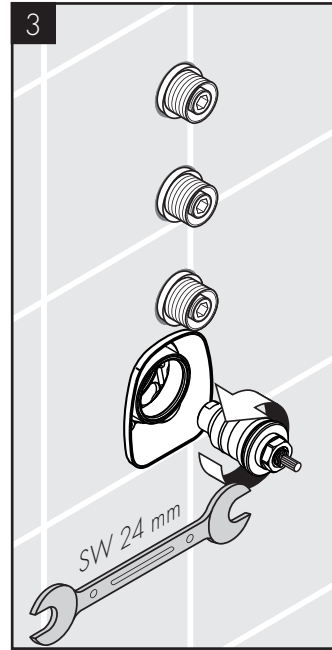
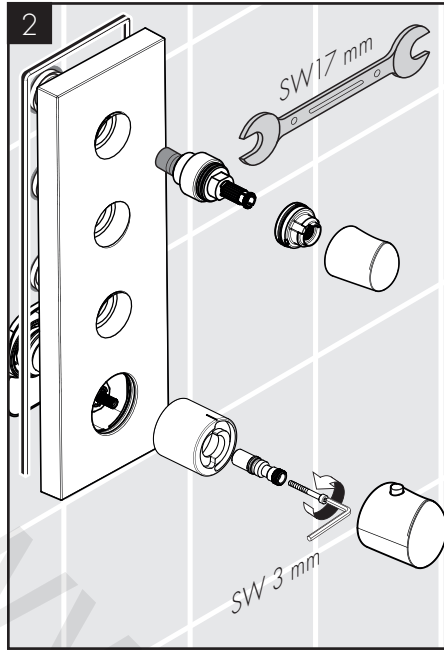
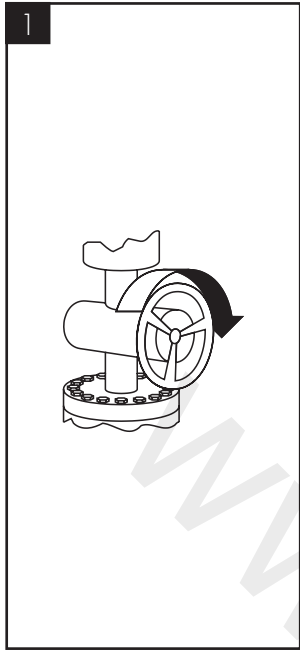


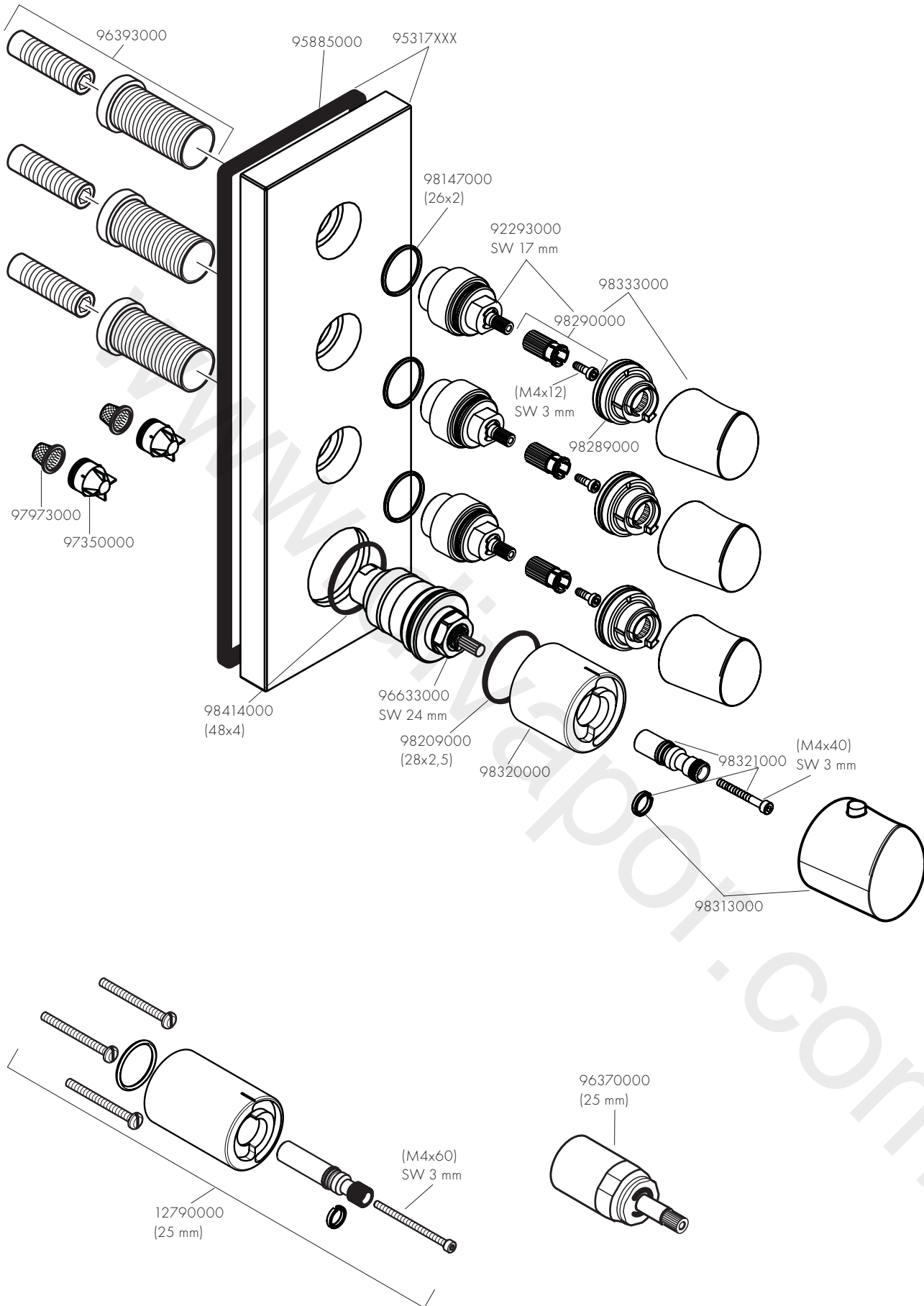
AXOR Starck Organic  
12717XXX



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /  
årne / отварање / hare / فتح

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / kapatmak / ίnchide / κλειστό / zapreti /  
sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle /  
إغلاق





DVGW

SVGW

KIWA

WRAS



ACS

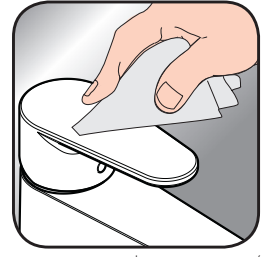


# AXOR

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
CS / Doporučení k čištění / Závruka / Kontakt  
SK / Odporúčania pre čistenie / Závruka / Kontakt  
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)